

Das sechste Geopot.

Praeceptum VI.

Du sollst nicht ehebrechen.

Diese Geopot sind nu an ihn selbs leicht zu verstehen aus dem nächsten¹¹.; denn sie gehen alle dahin¹², daß man sich hüte für

40 Non moechaberis.
Sequentia praecepta intellectu jam
sunt facilia ex interpretatione prioris.
Eo enim tendunt omnia, ut a damno et

23 die > B 25 dürfen Konf

14/5 desolare Conc 20 sanctitate, + quod et Conc hoc + praeceptum Conc
21 respuerint Conc 22 existimarint Conc 25 vita + impudenter Conc 26 jactarint et
proclamarint Conc 33 Porro bis sciens] Tu vero scito Conc 42 prioris] antecedentis Conc

1) unterdrücken 2) gründlich einprägen 3) Abbruch getan 4) Vgl. oben 579
Anm. 3. 5) zu nahe getreten 6) soviel als, gradezu 7) auf diese Weise 8) eben
9) Zu dem Unterschied zwischen Geboten (praecepta) und Räten (consilia evangelica) vgl.
RE IV 274—278; nach katholischer Auffassung verpflichten die Gebote jeden Menschen un-
bedingt, dagegen verschafft die (freiwillige) Erfüllung der Räte besondere Gnade und ihre
Nichtbeachtung ist keine Sünde. 10) Gestank 11) vorigen 12) laufen darauf hinaus
13) Vgl. oben 590 Anm. 9.

allerlei Schaden¹ des Nächsten, sind aber
 sein ordentlich² gestellet, zum ersten auf
 sein³ eigene Person, darnach fortgefahren
 auf die nächste Person oder das nächste
 Gut nach seinem Leibe⁴, nämlich sein ehe-
 lich Gemahl, welchs mit ihm ein Fleisch
 und Blut ist⁵, also daß⁶ man ihm an keinem
 Gut höher Schaden tun kann. Darumb
 auch deutlich hie ausgedrückt wird, daß man
 ihm keine Schande zufügen soll an seinem
 Eheweibe. Und lautet eigentlich⁷ auf den
 Ehebruch darumb, daß im jüdischen Volk so
 geordnet und gepoten war, daß idermann
 mußte ehelich erfunden werden. Darumb
 auch die Jugend aufs zeitlichste beraten⁸
 ward, also daß Jungfrauenstand nichts galt,
 auch kein öffentlich Huren- und Bubenleben
 (wie igt⁹) gestattet ward. Darumb ist der
 Ehebruch die gemeinste¹⁰ Unkeuschheit bei
 ihm gewesen.

Weil aber bei uns ein solch schändlich¹¹
 Gemenge¹² und Grundsuppe¹³ aller Un-
 tugend und Büberei ist, ist dies Gepot auch
 wider alle Unkeuschheit gestellet, wie man
 sie nennen mag, und nicht alleine äußerlich
 die Tat verpöten, sondern auch allerlei Ur-
 sachen, Reizung und Mittel, also daß Herz,
 Mund und der ganze Leib keusch sei, kein
 Raum, Hülfe noch Rat zur Unkeuschheit
 gebe, und nicht allein das, sondern auch
 wehre, schütze und rette, wo die Fahr und
 Not ist, und wiederumb helfe und rate¹⁴,
 daß sein Nächster bei Ehren bleibe. Denn
 wo Du solchs nachlässest¹⁵, so Du kündest
 dafür sein¹⁶ oder durch die Finger siehest,
 als ging' Dich's nicht an, bist Du eben so
 wohl schuldig als der Täter selbst. Also ist,
 aufs kurze zu fassen, soviel gefodert, daß
 ein iglicher beide für sich selbst keusch lebe
 und dem Nächsten auch dazu helfe, also daß
 Gott durch dies Gepot eines iglichen ehelich¹⁷

inferenda injuria proximo caveamus.
 Sunt vero eleganti ordine posita. Pri-
 mum enim de non laedenda proximi per-
 sona conditum est. Secundum respicit
 personam sibi proximam aut post se rem
 sibi proximam, nempe suam conjugem,
 quacum unum corpus et una caro effec-
 tus est ita, ut nulla in re majori possit
 affici injuria. Quamobrem hoc in loco
 diserte ac significanter expressum est,
 ne quam ignominiam illi faciamus affi-
 cientes contumelia suam conjugem. Ac
 peculiariter de stupro sonat propterea,
 quod in Judaismo ita ordinatum et prae-
 ceptum fuerat, ut quisque ducta uxore
 matrimonium contraheret. Unde quo-
 que juvenes mature admodum operam
 dabant nuptiis, ita ut coelibatus apud
 Judaeos nullius haberetur momenti. Sed
 neque propalam visebantur aut concede-
 bantur meretricum ac scortatorum
 lustra, ut hodie apud nos solenne est.
 Quamobrem adulterium apud illos com-
 munissimum fuit peccatum luxuriae.

Quoniam vero apud nos adeo foeda et
 nefanda omnium vitiorum et scortatio-
 num lerna¹⁸ cernitur, hoc praeceptum
 quoque adversus omnia luxuriae genera
 et species constitutum est, quocumque
 tandem dici possunt nomine. Et nedum
 externum opus interdicitur, verum om-
 nis generis etiam causae, illectamenta et
 occasiones, ut cor, os, oculi, aures at-
 que adeo totum corpus purum sit ac ca-
 stum, nullum locum, opem, consilium
 impudicitiae serviendae praebat. Et non
 solum hoc, sed etiam hisce nefariis rebus
 summo conatu obstat, tueatur, prohi-
 beat, ubi periculum et necessitatem vi-
 derit ac contra praesto sit auxilio et
 consilio, ne quam famae suae jacturam
 accepta in conjuge contumelia faciat.
 Nam ubicumque tale aliquid per negli-
 gentiam intermiseris, cum possis obsi-
 stere aut dissimulanter connives, quasi

28 alle] allerlei NAB Konf

42 fürzste Konf

13 stupro] adulterio Conc 16/7 quoque] et Conc
 trahebant Conc 18 ut + virginitatis status et Conc
 Conc 30 nedum] non solum Conc 41 consilio +

17/8 admodum bis nuptiis] con-
 24 und 28 luxuriae] impudicitiae
 44 inter-

1) Schädigung 2) der Reihe nach 3) des Nächsten 4) das ihm nach seinem
 eigenen Leben nächststehende Gut 5) Gen. 2, 24. 6) hauptsächlich 7) möglichst
 zeitig verheiratet 8) Dgl. dazu WA VI 262¹⁹⁻²⁸, *467¹⁷⁻²⁶, XVIII 537¹⁶ ff., WABr IX 229,
 Lutherjahrbuch IX (1927), 25 f.; Werdermann, Luthers Wittenberger Gemeinde, 10 und
 Anm. 2 (WA XXIX 44²⁵⁻²⁷; XXXIV²¹ 20-27, 214⁶⁻⁸). 9) verbreitetste 10) Der-
 mischung 11) Bodensatz, Abschaum 12) steure 13) unterläßt 14) verhüten
 15) Dgl. oben 597 Anm. 10.

Gemahl will ümbschränket¹ und bewahret haben, daß sich niemand daran vergreife.

Diemeil aber dies Gepot so eben² auf den Ehestand³ gerichtet ist und Ursach gibt, M 424 davon zu ¹ reden, sollst Du wohl fassen und merken: Zum ersten, wie Gott diesen Stand so herrlich ehret und preiset damit, daß er ihn durch sein Gepot beide bestätigt und bewahret. Bestätigt hat er ihn droben im vierden Gepot: „Du sollst Vater und Mutter ehren“. Hie aber hat er ihn (wie gesagt) verwahret und beschützet. Darümb will er ihn auch von uns geehret, gehalten und geführt haben als einen göttlichen, seligen Stand, weil er ihn erstlich vor allen andern eingesezt hat und darümb unterschiedlich Mann und Weib geschaffen (wie fur Augen) nicht zur Buberet, sondern daß sie sich zusammen halten, fruchtbar seien, ¹ Kinder W 435 zeugen, nähren und aufziehen zu Gottes Ehren. Darümb ihn auch Gott fur allen Ständen aufs reichlichste gesegnet hat, dazu alles, was in der Welt ist, darauf gewandt und ihm eingetan⁴, daß dieser Stand je wohl und reichlich versorget würde, also daß kein Scherz noch Furwitz, sondern trefflich Ding und göttlicher Ernst ist ümb das eheliche Leben. Denn es liegt ihm alle Macht daran⁵, daß man Leute ziehe, die der Welt dienen und helfen zu Gottes Erkenntnis, seligem Leben und allen Tugenden, wider die Bösheit und den Teufel zu streiten⁶.

tua nihil intersit, non secus ejus flagitii culpa teneris quam is ipse, qui perperavit. Tantum ergo hoc praeceptum, ut 205
5 git, ut quisque tum pro se vitam castam exigat, tum ut proximo quoque in hac obtinenda et tuenda sit auxilio. Voluit enim Deus hoc praecepto cujusque uxorem tanquam vallo circumsepire ac defendere, ne quis temere eam contrectando semet adulterio reum faceret aut pollueret.

Cum autem Deus hujus praecepti constitutionem plane de tuendo a contumelia 206
15 matrimonio rogaverit ac nobis causam de eo disserendi suppeditet, probe tibi notandum et imis sensibus reponendum erit: Primo quidem, quemadmodum Deus hunc matrimonii statum ac ordinem amplissime honoret ac praedicet, ut eundem praecepto suo aequae confirmet et tueatur ab injuria. Supra quidem quarto praecepto illum confirmavit: ‘Honora patrem et matrem tuam.’ Hoc 25
vero in loco, ut dictum est, ut in tuto esset, circumvallavit ac defensum dedit. Quamobrem a nobis quoque magnopere 207
contendit, ut hunc in honore habeamus, arripiamus et colamus ut divinum ac felicem ordinem, quando illum sub initium ante omnes alios servandum instituerit et eam ob rem notabili quodam discrimine, ut patet, masculum et feminam creavit non ad libidinose exercendam spurcitiam atque lasciviam, sed ut legitime conjuncti foecundi essent, liberos procrearent, nutrent eosdemque ad Dei gloriam ampliandam pie ac recte educarent. Et hoc est, quamobrem Deus 208
hunc quoque matrimonii ordinem praee omnibus aliis tantis cumulaverit benedictionibus, ad haec, quaecunque in mundo sunt, huic provehendo insumpsit eidemque utenda subdidit tantum in hoc, 45
ut hic ordo opulente et largiter esset constabilitus. Qua ex re facile liquet

17 daß > AB

23 geehret + und also B Konf

6 ut > Conc 13/3 Cum bis rogaverit] Cum autem de conjugio tam evidenter praeceptum hoc constitutum sit Conc 18 quemadmodum] quomodo Conc 26 defensum dedit] defendit eum Conc 27/30 a bis felicem] et a nobis requirit, ut eundem honoremus, servemus et traducamus veluti divinum ac beatum Conc 30 sub initium] initio Conc 32 et eam] eamque Conc 32/3 notabili bis patet] separatim Conc 39 Et bis quamobrem] Idcirco quoque Conc 40 quoque > Conc 41 cumulavit Conc

¹) geschügt ²) gradezu ³) Vgl. dazu Luthers Schriften: „Vom ehelichen Leben“, 1522 (WA XII *275–304), „Das siebente Kapitel S. Pauli zu den Korinthern“, 1523 (WA XII 92–142) und „Traubüchlein für die einfältigen Pfarrherrn“, 1529 (oben 528–530 f.).
⁴) verliehen ⁵) es kommt ihm vor allem darauf an ⁶) Vgl. unten 725^{18–21}.

Darümb habe ich immerdar gelehret¹,
daß man diesen Stand nicht verachte noch
schimpflich halte², wie die blinde Welt und
unsere falsche Geistlichen³ tuen, sondern
nach Gottes Wort ansehe, damit er ge-
schmückt und geheiligt ist, also daß er nicht
allein andern Ständen gleich gesetzt ist,
sondern vor und über sie alle gehet, es seien
Kaiser, Fürsten, Bischöfe und wer sie wollen.
Denn was beide geistliche und weltliche
Stände sind, müssen sich demütigen und
alle in diesem Stand finden lassen, wie wir
hören werden. Darümb ist es nicht ein
sonderlicher, sondern der gemeinste⁴, edleste
Stand, so durch den ganzen Christenstand,
ja durch alle Welt gehet und reichet.

Zum andern sollt Du auch wissen, daß
es nicht allein ein ehrlicher, sondern auch
ein nötiger¹ Stand ist und ernstlich von
Gott gepoten, daß sich ingemein hindurch
alle Stände, Mann und Weibsbilde, so dazu
geschaffen sind, darin finden lassen, doch
etliche (wiewohl wenig) ausgenommen,
welche Gott sonderlich ausgezogen², daß
sie zum ehelichen Stand nicht tüchtig sind,
oder durch hohe, übernatürliche Gabe be-
freiet hat, daß sie außer dem Stande Keusch-
heit halten können. Denn wo die Natur
geheth, wie sie von Gott eingepflanzt ist,
ist es nicht möglich, außer der Ehe keusch zu
bleiben; denn Fleisch und Blut bleibt Fleisch
und Blut, und gehet die natürlich Neigung
und Reizung ungewehret und unverhindert,
wie idermann siehet und fühlet. Derhalben,

non jocus aut curiositatem, sed rem
magnam et arduam atque adeo constan-
tem Dei voluntatem esse matrimonium.
Permagni enim sua refert, ut educentur
homines, qui mundum sua opera ad Dei
cognitionem et beatam ac virtutibus
exornatam vitam exigendam queant
perducere adversus malitiam et daemo-
nes pugnandi gratia.

Quocirca subinde docui, ne hunc or-
dinem contemnamus aut tanquam jocu-
larem leviter aestimemus, quem irri-
dendi morem caeco mundo et pseudore-
ligiosis nostris hactenus fuisse vidimus,
sed juxta Dei verbum, quo multis modis
exornatus et sanctificatus est, eum in-
tueamur ita, ut non solum ceteros pre-
tium et dignitate aequare soleat, sed om-
nes ceteros longo intervallo post se
relinquat, sive illi sint invicti caesares,
sive purpurati principes aut infulati³ epi-
scopi aut quicunque tandem. Quicunque
enim aut spirituales aut saeculares (ut
loquuntur) sunt ordines, his omnibus
hic venerandus est et omnibus hic quo-
que amplectendus, ut post audiemus
latius. Quapropter matrimonium non
privatus aliquis status habendum est,
sed communissimus et nobilissimus,
cujus usus per totam christianitatem,
imo per totum mundum longe lateque
patet.

Secundo illud quoque ignorandum
non est hunc ordinem non solum esse
honorificum, sed etiam necessarium ne-
que non serio a Deo praeceptum, ut in
genere omnes status ac ordines, cum
viri, tum mulieres, quicunque ad hunc
amplectendum natura sunt appositae, eun-
dem arripiant contracto matrimonio.
Quamquam nonnulli, licet perpauci inde
exempti sunt, quos Deus singulari quo-
dam consilio segregavit, ut ad jugum
matrimonii minus reperiantur idonei,
aut summa ac naturam excedente gratia
ea libertate donavit, quo possint extra
hunc ordinem servata vitae pudicitia
castitatem tueri. Ubi enim natura, quem-
admodum a Deo nobis insita est, fer-
tur ac rapitur, fieri nullo modo potest,

11 verachte] verachten soll B

12 halten B

14 ansehen B

33/4 illud bis non] sciendum Conc 35 honorificum] honestum Conc necessarium
etiam Conc 39/41 eundem bis Quamquam] in eo versentur exceptis Conc 41 nonnullis
Conc perpaucis Conc 41/2 inde bis sunt > Conc 45 summa bis excedente]
sublimi ac supernaturali Conc

1) Vgl. oben 459 und Anm. 1.
breitetste

2) gering schätze

3) Vgl. oben 584 Anm. 1.

4) ver-

5) Die Inful oder Mitra ist die bischöfliche Kopfbedeckung.

W 496 auf daß deste leichter wäre, Unkeuschheit
etlicher Maße¹ zu meiden, hat auch Gott den
Ehestand befohlen, daß ein iglicher sein
Bescheiden² Teil habe und ihm daran gnügen
lasse, wiewohl noch Gottes Gnade dazu ge-
höret, daß das Herz auch keusch sei.

Daraus siehest Du, wie unser bapstlicher
Haufe, Pfaffen, Monche, Nonnen wider
Gottes Ordnung und Gepot streben, so den
Ehestand verachten und verpieten und sich
ewige Keuschheit zu halten vermessen und
geloben, dazu die Einfältigen mit lügen-
haftigen Worten und Schein betriegen.
Denn niemand so wenig Liebe und Lust
zur Keuschheit hat als eben, die den Ehe-
stand für großer Heiligkeit meiden und ent-
weder öffentlich und unverschämt³ in Hurerei
liegen oder heimlich noch ärger treiben, daß
man's nicht sagen tarr⁴, wie man leider all-
zuviel erfahren hat. Und kurzlich, ob sie
gleich des Werks sich enthalten, so sitzen sie
doch im Herzen voll unkeuscher Gedanken
und böser Lust, daß da ein ewigs Brennen
und heimliches Leiden ist, welchs man im
ehelichen Leben umgehen kann. Darümb
ist durch dies Gepot aller unehlichen Keusch-
heit Gelübde verdammp⁵ und Urlaub ge-
geben⁶, ja auch gepoten allen armen ge-
fangenen Gewissen, so durch ihre Klöster-
gelubde betrogen sind, daß sie aus dem
unkeuschen Stand ins eheliche Leben treten,
angesehen⁶ daß, ob sonst gleich das Kloster-
leben göttlich wäre, doch nicht in ihrer Kraft
stehet, Keuschheit zu halten, und, wo sie
darin bleiben, nur mehr und weiter wider
dies Gepot sundigen müssen.

ut extra matrimonium caste vivatur.
Siquidem caro ac sanguis naturam suam
immutare non potest ac naturalis ille
appetitus et carnis inclinatio consuetum
iter nulla re obstante aut prohibente se-
quitur, id quod omnibus liquet homini-
bus. Quare et aliquatenus libido carnis
caveri possit, Deus matrimonium insti-
tuit, ut quisque sua parte legitime desti-
nata fruatur illaque contentus vivat,
tametsi hic quoque gratia Dei opus est,
ut cor quoque castitate purum sit.

Ex hoc jam liquide perspicis, quam
furiose illa turba papistica, sacrifici,
monachi et monachae huic praecepto
Dei reluctantur, qui matrimonium con-
temnunt et prohibent seque perpetuam
castitatem servaturos magna animi prae-
sumptione pollicentur ac vovent, ad haec
simplicium animos phaleratis dictis⁷, hoc
est imposturis ac mendaciis impudenter
seducunt. Nemo enim perinde castitatem
exosam habet aut in libidines est pro-
nior ac illi, qui matrimonium prae
magna sanctitate vitare consueverunt et
aut propalam et impudenter scortantes
nihil omittunt et libidinibus exigentes
vitam turpissimam aut clanculum longe
foediora magisque nefaria perpetrant,
quae, quominus narrare libet, pudore
deterremur, ut abunde satis ista non
raro, proh flagitia!, experti sumus. Et in
summa quamquam ab ipso opere tem-
perant, ipsum tamen cor impuris co-
gitationibus et pravis cupiditatibus ple-
num extrema flagrat libidine, ut plane
perpetuo quodam incendio et occulto
quodam vulnere carpantur et absuman-
tur, quod in matrimonio constitutis nulla
cum difficultate evitare licet. Quare hoc
praecepto πάντων τῶν ἀγάμων, hoc est
eorum, qui non contraxerunt matrimo-
nium, castitatis et vota damnata et soluta
sunt, imo quoque omnibus miseris con-
scientiis, quae suis monasticis votis im-
prudenter deceptae sunt, praeceptum est,
ut deserto libidinoso et impuro ordine
matrimonium arripiant ita reputantes,
quod, quamquam aliqui monastica vita
non discreparet ab evangelio, tamen in

8 posset Conc 12 castitate purum] castum Conc 15 huic + ordinationi et Conc
25 vitare consueverunt] detrectant Conc 26/33 scortantes bis summa] scortationi et
libidinibus indulgent aut clanculum longe foediora, quae honeste commemorari
non possunt, perpetrant, ut nimium, proh dolor!, experti sumus. Et breviter Conc
41 πάντων bis est] omnium Conc 42/3 non bis matrimonium] extra conjugium degunt,
Conc 43 et (1.) > Conc 44 omnibus + irretitis et Conc 45/6 imprudenter]
misere Conc 50 non bis evangelio] prorsus divina esset Conc

¹) einigermaßen ²) zugewiesen ³) schamlos ⁴) wagt ⁵) entlassen, beseitigt
⁶) in Anbetracht ⁷) schön klingende Worte; Terenz, Phormio 500.

Solchs rede ich nu darümb, daß man das junge Volk dazu halte¹, daß sie Lust zum Ehestand gewinnen und wissen, daß ein seliger Stand und Gott gefällig ist. Denn damit künnde man's mit der Zeit wiederümb dahin bringen, daß er wieder zu seinen Ehren käme und des unflätigen, wüsten, unordigen² Wesens weniger würde, so ist allenthalben in der Welt zu Zotten gehet³ mit öffentlicher Hurerei und andern schändlichen Lastern, so aus Verachtung des ehelichen Lebens gefolgt sind. Darümb sind hie die Eltern und Oberkeit auch schuldig, auf die Jugend zu sehen, daß man sie zur Zucht und Ehrbarkeit aufziehe und, wenn sie erwachsen, mit Gott und Ehren berate⁴, dazu würde er seinen Segen und Gnade geben, daß man Lust und Freude davon hätte.

Aus dem allen sei nu zu beschließen⁵ gesagt, daß dies Gebot nicht alleine fodert, daß idermann mit Werken, Worten und Gedanken keusch lebe in seinem, das ist allermeist im ehelichen Stande, sondern auch sein Gemahl, von Gott gegeben, lieb und wert halte. Denn wo eheliche Keuschheit soll gehalten werden, da müssen Mann und Weib für allen Dingen in Liebe und Eintracht heinander wohnen, daß eines das ander von Herzen und mit ganzer Treue meine⁶. Denn das ist der fürnehmste Stud eines, das Liebe und Lust zur Keuschheit macht, welchs wo es gehet⁷, wird auch Keuschheit wohl von ihr selbs folgen ohn alles Gepieten. Deshalben auch Sanct Paulus⁸ so fleißig die Eheleute vermahnet, daß eins das ander liebe und ehre. Da hast Du nu abermal

viribus suis situm non esset coelibem vitam agere, in qua si manserint, tantum magis atque magis incensi libidine adversus hoc praeceptum peccaturi sunt.

Jam haec eo a me dicta sunt, ut juvenis crebris monitis in eam perducatur sententiam, ut incipiat voluptate quadam complecti matrimonium sciatque felicem et Deo acceptum esse ordinem. Hac enim ratione temporis progressu tantum posset effici, ut huic suus honos iterum redderetur et foeda illa omnium libidinum ac scortationum lerna⁹, quae turpissimis vitiis totum jam orbem occupavit, imminueretur, quae contemptu matrimonii consecuta sunt. Quare hoc quoque parentum ac magistratus est officium juvenum rationem habere, ut modestiam et integritatem perdiscant atque, ubi jam in viros adoleverint, mature honesto jungantur matrimonio, quam rem haud dubie sua gratia et benedictione prosperare dignabitur, ut inde voluptas et gaudium percipiatur.

Ultimo, ut tandem finem faciamus, hoc quoque in extremis adjiciatur hoc praeceptum non solum exigere, ut quivis operibus, verbis et cogitationibus caste vivat, hoc est cumprimis in matrimonio, sed etiam, ut comparem, hoc est conjugem suam a Deo concessam in pretio habeat ac amore prosequatur. Ubi enim volumus conjugali castitati locum esse, ibi necessum est ante omnia, ut vir et mulier in amore concordantes conversentur, ut alter alterum ex animo mutua quadam benevolentia et fide complectatur. Haec enim praecipua res est, quae dulcem et voluptuosam facit castitatem, quae si praesto fuerit in matrimonio, ipsa castitas sua sponte non expectato praecepto consequetur. Inde quoque

7 daß + es B Konf

1 esset] sit Conc 2 maneat Conc 3 libidine incensi Conc 4 peccaturi sunt] delinquere cogantur Conc 11 effici posset Conc huic] illi Conc 11/2 iterum honos Conc 12/6 omnium bis sunt] et manifestarum scortationum et aliorum turpissimorum vitiorum, quae contemptum matrimonii consecuta sunt, lerna passim nunc in mundo regnans diminueretur. Conc 18 juvenum] juventutis Conc 19 modestiam et integritatem] pudicitiam et honestatem Conc 20 jam in viros > Conc 23 dignabitur] dignaretur Deus Conc 24 inde > Conc percipiatur] inde percipetur Conc 25/6 ut bis extremis] ex his omnibus epilogi vice hoc Conc 27 quivis] quisque Conc 29 vivat + in suo Conc cumprimis in matrimonio] conjugali imprimis statu Conc 30 hoc est] et Conc 31 suam > Conc Deo + sibi Conc 38/42 Haec bis praecepto] Hoc enim unum est ex praecipuis, quae amorem et studium castitatis accendunt, quod, si praesto fuerit, ipsa quoque castitas sua sponte sine mandato Conc

1) anhalte 2) unordentlichen 3) sich breit macht 4) verheirate 5) um abzuschließen 6) liebe 7) in Übung ist 8) Eph. 5, 22 und 25; Kol. 3, 18f. 9) Vgl. oben 597 Anm. 10.

ein köstlich, ja viel und große gute Werk,
welche Du fröhlich rühmen kannst wider alle
geistliche Stände, ohn Gottes Wort und
Gepot erwählet.

divus Paulus tanta diligentia eos, qui
sunt in matrimonio, admonet, ut mutuo
amore se diligant et venerentur. Habes 221
ergo hic iterum opus valde pretiosum,
5 imo potius multa magna et praeclara
opera, quae alacri animo jactare ac
omnibus religiosorum ordinibus citra
verbi Dei auctoritatem institutis et electis
potes opponere.